



JOAQUÍN
ACHÚCARRO
IN RECITAL

AT THE GUGGENHEIM MUSEUM BILBAO



Johannes Brahms (1833-1897)

- | | | |
|---|----------------------------------|------|
| 1 | <i>Intermezzo, Op. 118 No. 2</i> | 6:35 |
| 2 | <i>Intermezzo, Op. 117 No. 1</i> | 4:55 |
| 3 | <i>Intermezzo, Op. 117 No. 2</i> | 5:32 |

Frédéric Chopin (1810-1849)

Piano Sonata No. 3 in B minor, Op. 58

- | | | |
|---|-----------------------------|-------|
| 4 | 1. Allegro maestoso | 15:31 |
| 5 | 2. Scherzo. Molto vivace | 2:59 |
| 6 | 3. Largo | 9:47 |
| 7 | 4. Finale. Presto non tanto | 5:45 |

Sergei Rachmaninoff (1873-1943)

- | | | |
|----|-------------------------------|------|
| 8 | <i>Prelude, Op. 23 No. 1</i> | 4:06 |
| 9 | <i>Prelude, Op. 23 No. 10</i> | 4:09 |
| 10 | <i>Prelude, Op. 32 No. 12</i> | 3:09 |
| 11 | <i>Prelude, Op. 23 No. 4</i> | 5:15 |

Franz Liszt (1811-1886)

- | | | |
|----|----------------------------|------|
| 12 | <i>Valse oubliée No. 1</i> | 3:50 |
| 13 | <i>Liebestraum No. 3</i> | 4:45 |

Alexander Scriabin (1872-1915)

- | | | |
|----|----------------------------|------|
| 14 | <i>Étude, Op. 2 No. 1</i> | 3:07 |
| 15 | <i>Étude, Op. 8 No. 12</i> | 2:46 |

Edvard Grieg (1843-1907)

- | | | |
|----|-------------------------------|------|
| 16 | <i>Notturmo, Op. 54 No. 4</i> | 4:45 |
|----|-------------------------------|------|

JOAQUÍN ACHÚCARRO piano

PROGRAM NOTES

Just as it does in its own concert season, which examines the lines of connection between different composers and musical periods, finding equal space for the classical repertoire and encounters with contemporary music, here too the BBVA Foundation has sought to generate an enriching counterpoint between artistic disciplines: music and the visual arts. From its understanding of public spaces as venues conducive to knowledge sharing and interaction, the Foundation has used its close ties with the Guggenheim Museum Bilbao to offer us the unique occasion to hear six seminal piano music composers in visual counterpoint to the creation of leading artists of the 20th century whose works are housed in the Bilbao museum. And to do so, furthermore, through the figure of Joaquín Achúcarro, a cultural ambassador for the city and one of the foremost pianists working today.

As Achúcarro says in the interview accompanying his performance, the program for this concert came about as pretty much “a subconscious choice.” And indeed the dozen pieces he has selected from the works of Brahms, Chopin, Liszt, Rachmaninoff, Scriabin and Grieg are musical pages that have accompanied him throughout his lengthy international career and that in recent years have gained particular traction within his ample repertoire, which ranges across every period and style. But the six authors Achúcarro has chosen share something else besides their cultivation of the romantic style: each of them, from their particular standpoint, has explored the sonorous and expressive possibilities of the piano to their furthest reaches.

Johannes Brahms’ retiring disposition, that of a man resigned to a solitary life and prone to introspection, only intensified with the passing of the years. In parallel, he increasingly conceived and experienced the composing of music as an intimate act, less and less concerned about its subsequent fortunes in the concert hall, making that music more deeply personal and also, in a sense, “freer.” These qualities are perfectly recognizable in the sublime late-stage piano pieces grouped under *opp. 116, 117, 118* and *119*, written during the summers spent in Ischl in 1892 and 1893, in which we perceive at times the sorrowful, tormented soul of a man who knows himself in the autumn of his life.

His *Intermezzo, Op. 118 No. 2* in A major, from 1893, is a calm and poetic *Andante* that fits well with the adverb *teneramente* Brahms proposes in the score, since it indeed exudes

tenderness in its opening theme, little more than a cell, which resembles a lullaby in its expressiveness and provides the statement from which will flow the remainder of this masterful piece.

Op. 117, from 1892, is made up of *Three Intermezzi*. *No. 1* is an *Andante moderato* in E-flat major, another gentle piece with the air of a lullaby, in this case quite literally since Brahms drew his inspiration from an old Scottish cradle song whose text he took from the *Volkslieder* (popular songs) compiled a century before by Johann Gottfried Herder, a philosopher and author identified with the *Sturm und Drang* movement that marked a major aesthetic transition between German Classicism and Romanticism. The main melody follows the metric of two verses of the ballad, which at one point swerves into describing the despair of a mother abandoned by her husband, translated musically into a moving *più adagio* passage, still in E-flat but this time in its minor mode.

The inexpressibly lovely *Intermezzo, Op. 117 No. 2* in B-flat minor, is an *Andante non troppo e con molta espressione* that brings into play two contrasting ideas in the manner of a sonata; the first yearning and apprehensive, the second more serene. The inspiration and expressive depth of the piece make it an exquisite prototype of these brief forms in which Brahms draws a self-portrait, giving vent to his innermost feelings.

Very unlike and also less celebrated than his *Sonata No. 2* (the famous *Funeral March*), **Frédéric Chopin’s** third and last piano sonata is fully its equal in artistic achievement. Both are in any case absolute masterpieces which stand as his finest contribution to the “great form.”

It was in summer 1844, while staying with his lover George Sand in the French town of Nohant, that Chopin began work on *Sonata No. 3 in B minor, Op. 58*, possibly finishing the piece in autumn that same year. The published work bears a dedication to the Countess Emilie de Perthuis. This was not the best of times for Chopin. The couple were squabbling more and more in the prelude to their breakup and, in addition, the genial musician’s health was rapidly deteriorating, making it all the more admirable that this work, in many moments, oozes energy and vitality.

The *Allegro maestoso* plays fast and loose with the canons of the two-theme sonata. As so often with Chopin, fantasy reigns and the discursive order owes more to the internal logic of musical ideas than to the use of pre-established templates. Among the liberties

the composer takes is that the recapitulation sidesteps the first theme, preferring to focus instead on the beauty and poetic outpouring of the second. The next movement, a vigorous *Scherzo*, *Molto vivace*, opens with a lively and technically challenging section, followed by a calmer, more meditative central section – the *Trio* – before returning, conventionally, to the main section. This *Scherzo* is the perfect interlude between the profundities of the opening *Allegro* and those of the third movement, the *Largo*, with its lyrical expressiveness, dreamlike quality and matchless *cantabile* line... a prototype of romantic pianism that perfectly reflects the poetic-musical genius of the Polish pianist and composer. In the *Finale*, a *Presto ma non tanto* in rondo form, Chopin sticks firmly with the formal tradition, as he did in the *Scherzo*, following the rondo rules with occasional appearances by the tempestuous main theme – the refrain – interspersed with episodes of admirable musical inventiveness, in a piece of instrumental writing that demands all the player's virtuosic skills.

Like Chopin, **Sergei Rachmaninoff** composed twenty-four *Preludes*, albeit from a radically different angle and, certainly, without pursuing the organized, unitary nature of the tonal sequence observed by the Polish author in his works. Rachmaninoff's first prelude, the acclaimed *Prelude in C-sharp minor*, a youthful work dating from 1892, forms part of his *Op. 3*, five pages dedicated to the composer Anton Arenski. This was followed by his ten *Preludes*, *Op. 23*, carrying a dedication to another illustrious colleague, Alexander Siloti, and written between 1901 and 1903, i.e., in the stage immediately after his most famous work, the *Piano Concerto No. 2*. Finally, the thirteen *Preludes*, *Op. 32*, dated 1910, were his follow-up to the similarly acclaimed *Third Piano Concerto*. Every one of these scores is generously imbued with the warm, powerful and poetic pianism of the Russian master.

The selection of Rachmaninoff's *Preludes* proposed by Maestro Achúcarro opens with two from his *Op. 23*. *No. 1* is a *Largo* in F-sharp minor, an austere piece with a curious harmonic sequence: a semiquaver run on the left hand over which the right hand sings reflectively. *Prelude, Op. 23 No. 10* is another *Largo*, this time in G-flat major, but more densely written with a melodically richer musical line: the initial *cantabile* theme is described by André Lischké as "a cello melody sung by the left hand." We then jump to the *Prelude in G-sharp minor, Op. 32 No. 12*, a virtuosic and economically written *Allegro*, a paradigm of music that is incontestably born in direct physical contact with the piano keyboard. And, finally, *Prelude in D major, Op. 23 No. 4*, an *Andante cantabile*, delectably intimist, profound and overlain with a sustained lyricism whose intensity may at times bring to mind the brio of Chopin. The gorgeous finale brings this set of Rachmaninoff *Preludes* to a stunning close.

Franz Liszt composed the four *Valses Oubliées* between 1881 and 1884 at the height of his artistic powers. The best known is undoubtedly *No. 1*, written in summer 1881, a charming but by no means lightweight piece in which the composer evokes the salon music of his youth, albeit with a degree of distance and a certain nostalgia and irony. The writing is superlative, with successive passages in distinct tonalities and shifting colors leading up to a non-conventional finale of immense subtlety.

The wildly popular *Liebstraum* is the third of the three *Nocturnes* or *Dreams of Love* that Liszt composed in 1850. Written in A-flat major, it is a piece that immediately draws the listener in through the poetry of its melody line. Yet its expressiveness evolves as the music advances, acquiring at times an elegiac quality thanks to the emergence of new motifs and the author's mastery of harmony.

Étude, Op. 2 No. 1, an *Andante* in C-sharp minor, belongs to the *Trois Morceaux* volume that gave **Alexander Scriabin** one of his earliest successes. A small, pianistically dense piece, it has the serene, dreamlike quality of an intimate confession. It is indeed hard to believe that this 1887 piece is the work of a 15-year-old teenager. The young Russian pianist had doubtless begun composing as a devoted admirer of the pianistic works of his illustrious predecessors Chopin and Liszt, and their indirect influence is still apparent in the set of twelve *Études, Op. 8* composed between 1894 and 1895 when Scriabin was still in his first adulthood. The twelfth and last, known as the *Étude Pathétique*, is written in the unusual key of D-sharp minor. With its Chopinian reminiscences, this *Étude, Op. 8 No. 12* stands out for its multi-toned score at the service of a rapturous expressiveness, intense, passionate and hyper-romantic.

For the last stop in this tour around the grand masters of his instrument, Achúcarro visits the piano writing of Scandinavia's foremost romantic composer, the Norwegian **Edvard Grieg**, which consists primarily of small-form pieces. Throughout his career, Grieg published numerous short piano scores, of which the largest and perhaps most original collection is found in his *Lyric Pieces*; no fewer than sixty-six works spread over ten volumes published between 1867 and 1901. *Volume No. 5* dates from 1891, making it a close contemporary of the Brahms and Scriabin works on this recording, and contains six short pieces, the fourth of which is the *Notturmo* performed here by Joaquín Achúcarro. An inspired piece whose expressive power often earns it comparison with Debussy's *Clair de Lune*, composed around the same time, this *Notturmo* was subsequently orchestrated for inclusion in one of Grieg's best known scores, his *Lyric Suite*.



NOTAS AL PROGRAMA

Al igual que realiza habitualmente en su programación propia de conciertos, en los que el repertorio clásico y el descubrimiento de la música contemporánea caben por igual y en los que se investigan líneas de conexión entre distintos compositores y períodos, en esta ocasión la Fundación BBVA ha querido generar este enriquecedor contrapunto también entre disciplinas artísticas: la música y las artes plásticas. Entendiendo que los espacios públicos son lugares que posibilitan la vivencia del conocimiento compartido y la interacción, la Fundación ha recurrido a su estrecha vinculación con el Museo Guggenheim Bilbao para proponernos una experiencia fuera de lo común: escuchar a seis compositores esenciales de la música para piano en contrapunto visual con la creación de artistas fundamentales del siglo XX cuya obra cobija el museo bilbaíno. Y hacerlo, además, a través de la figura de Joaquín Achúcarro, embajador cultural de la ciudad y uno de los más importantes pianistas del presente.

Tal y como afirma Achúcarro en la entrevista que acompaña a sus interpretaciones, este programa de concierto ha sido configurado casi como «una elección del subconsciente». Efectivamente, la docena de piezas de Brahms, Chopin, Liszt, Rachmaninov, Scriabin y Grieg que ha seleccionado el maestro son páginas musicales que lo han acompañado a lo largo de su extensa carrera internacional y que en los últimos años se han ido demarcando de manera particular dentro de su amplio repertorio que abarca todas las épocas y estilos. Pero más allá de su adherencia al estilo romántico, los seis autores escogidos por Achúcarro tienen algo en común: cada uno, desde su subjetividad, indagó las posibilidades sonoras y expresivas del piano hasta sus últimas consecuencias.

El carácter retraído, de hombre resignado a la vida solitaria y tendente a la introspección, se fue intensificando en **Johannes Brahms** con el paso de los años. Ello llevó aparejada una concepción y una vivencia del hecho de la composición musical como un acto intimista, cada vez más despreocupado acerca del recorrido posterior de esa música en conciertos y, por lo mismo, cada vez más profundamente personal y, en cierto modo, más «libre». A estos rasgos responden perfectamente las maravillosas piezas pianísticas del último tramo de su carrera, agrupadas en las *opus 116, 117, 118 y 119* y compuestas en los veranos pasados en Ischl en 1892 y 1893, en las que, por momentos, aflora un carácter doliente, de alma sufriente, propio de quien se sabe en el otoño de su existencia.

El *Intermezzo, op. 118 n.º 2* en la mayor, de 1893, es un *Andante* calmo y poético, al que conviene el adverbio *teneramente* propuesto por Brahms en la partitura, pues ternura respira, en efecto, el motivo inicial, prácticamente una célula que, por su expresividad, puede evocar una nana y que va a generar todo el material de la magistral pieza.

La *opus 117*, de 1892, la integran *Tres intermezzos*. El *N.º 1* es un *Andante moderato* en mi bemol mayor, de nueva música tierna y que remite a la expresividad de la nana, lo que aquí se da de manera explícita, pues Brahms se inspiró en una canción de cuna de la tradición escocesa cuyo texto conocía por la publicación de *Volkslieder* (Canciones populares) llevada a cabo un siglo antes por Johann Gottfried Herder, filósofo y escritor alineable en la corriente *Sturm und Drang*, tan significativa como tránsito estético entre el Clasicismo y el Romanticismo alemanes. El tema principal de la pieza sigue la métrica de dos versos del poema, pero esta canción de cuna, en un momento dado, describe la desesperación de la madre abandonada por su esposo, lo que se traduce musicalmente en un conmovedor pasaje *più adagio* en el mismo tono de mi bemol, pero en modo menor.

El inefablemente bello *Intermezzo*, *op. 117 n.º 2* en si bemol menor, es un *Andante non troppo e con molto espressione*, que pone en juego dos ideas contrastadas a la manera sonatística: la primera, anhelante, ansiosa; la segunda, más tranquila. La inspiración y la hondura expresiva que laten en la pieza la convierten en un precioso prototipo de estas formas breves en las que se exhibió, se autorretrató, el Brahms más intimista.

Muy distinta y menos célebre que la *Sonata n.º 2* (la de la celebrada *Marcha fúnebre*), la tercera y última *Sonata para piano solo* de **Frédéric Chopin** no es menor logro artístico. En todo caso, ambas son obras maestras que constituyen la más alta contribución de Chopin a la «gran forma».

En el verano de 1844, durante una estancia de Chopin y su amante George Sand en la villa francesa de Nohant, fue iniciada la composición de la *Sonata n.º 3 en si menor, op. 58*, que posiblemente completaría el maestro en el inmediato otoño. La editó con dedicatoria a la condesa Emilie de Perthus. Aquel momento vital de Chopin no era precisamente boyante: la pareja había entrado en un periodo de desavenencias previo a la ruptura y, por añadidura, la salud del genial músico comenzaba a deteriorarse seriamente, todo lo cual hace más admirable que la obra, en muchos momentos, rezume energía y vitalidad.

El *Allegro maestoso* hace un uso muy libre de los cánones de la sonata bitemática: como es propio de Chopin, la fantasía se desborda y el orden discursivo se basa más en la lógica interna del flujo de ideas musicales que en la adopción de moldes preestablecidos. Entre las libertades que el compositor se toma, cabe observar que la recapitulación evita el característico primer tema para centrarse en la mayor belleza y efusividad poética del segundo. Como segundo movimiento encontramos el *Scherzo, Molto vivace* vigoroso, con una sección inicial vivaz y virtuosística, una sección central —el *Trío*— más calma y meditativa, y la preceptiva vuelta a la sección principal. El comentado *Scherzo* sirve perfectamente de respiro entre las honduras del primer *Allegro* y las que encierra el tercer movimiento, *Largo*, página llena de efusividad lírica, de carácter ensoñado, de trazo inefablemente *cantabile*...; un prototipo de pianismo romántico y un perfecto reflejo de la personalidad poético-musical del genial pianista y compositor polaco. En el *Finale*, un *Presto non tanto* en forma de rondó, Chopin —como había hecho en el *Scherzo*— se atiene claramente a la tradición formal: sigue fielmente el esquema de esta forma musical, con apariciones periódicas del impetuoso tema principal —el estribillo— y episodios intercalados de admirable inventiva musical, todo ello en un curso instrumental de alta exigencia virtuosística.

Al igual que Chopin, **Sergei Rachmaninov** compuso veinticuatro *Preludios*, aunque con un planteamiento bien distinto y, desde luego, sin proponerse el carácter ordenado y unitario que supone la secuencia tonal de las piezas que observó el polaco. El primer preludio de Rachmaninov, el tan celebrado *Preludio en do sostenido menor*, es obra muy juvenil, pues data de 1892, y forma parte de la *opus 3*: cinco páginas dedicadas al compositor Anton Arenski. Vinieron luego los diez *Preludios, op. 23*, dedicados a otro ilustre colega, Alexander Siloti y compuestos entre 1901 y 1903, es decir, en la etapa que sigue inmediatamente a la de su más famosa obra: el *Concierto para piano y orquesta n.º 2*. Finalmente, los trece *Preludios, op. 32*, fechados en 1910, siguen al también apreciadísimo *Tercer concierto para piano*. El pianismo cálido, poderoso y poético del maestro ruso se vierte generosamente en estos pentagramas.

La muestra de *Preludios* de Rachmaninov propuesta por el maestro Achúcarro se inicia con dos de la *op. 23*: el *N.º 1* es un *Largo* en fa sostenido menor de escritura austera e interesante progresión armónica: sobre un flujo de semicorcheas en la mano izquierda, canta reflexivamente la mano derecha. El *Preludio, op. 23 n.º 10*, es igualmente un *Largo*; este en sol bemol mayor, pero de escritura más densa y de trazo musical más rico melódicamente: el tema cantable inicial es descrito por André Lischke como «una melodía de violonchelo cantada por la mano izquierda». La selección salta al *Preludio en sol sostenido menor, op. 32 n.º 12*, un conciso *Allegro* de virtuosística escritura, paradigma de música incuestionablemente nacida en directo contacto físico con el teclado del piano. Y concluye con el *Preludio en re mayor, op. 23 n.º 4*, un *Andante cantabile*, deliciosamente intimista, hondo y de vuelo lírico que, en su intensa andadura, puede evocar en algún momento el estro de Chopin. El bellísimo final es, desde luego, un broche de oro para este grupo de *Preludios* de Rachmaninov.

Los cuatro *Valses olvidados* fueron compuestos por **Franz Liszt** entre 1881 y 1884, esto es, en su etapa de madurez. El que más ha trascendido, sin duda, es el *N.º 1*, escrito en el verano de 1881, pieza encantadora, pero nada superficial, en la que Liszt acaso evoca músicas salonescas de su juventud con ciertas dosis de distanciamiento, nostalgia e ironía. La escritura es sabia, con sucesión de periodos en tonalidades diversas y de expresividad cambiante que llevan a un final anticonvencional, muy sutil.

El celeberrimo *Sueño de amor* es el tercero de los tres *Nocturnos* o *Sueños de amor* compuestos por Liszt en 1850. Se trata de una pieza, en la tonalidad de la bemol mayor, que capta al oyente de manera inmediata por el vuelo poético de su perfil melódico, si

bien la expresividad evoluciona a lo largo de la pieza adquiriendo por momentos caracteres elegíacos merced a la aparición de otros motivos y al sabio manejo de la armonía.

El *Estudio, op. 2 n.º 1* de **Alexander Scriabin**, un *Andante* en do sostenido menor, forma parte del cuaderno de *Trois morceaux* que constituyó un tempranísimo éxito para Scriabin. Es una pequeña composición de densa escritura pianística y de carácter sereno y ensoñado, a modo de confesión íntima. Data de 1887 y en modo alguno parece obra de un adolescente de 15 años de edad. Sin duda, el jovencísimo pianista ruso irrumpió en la composición bajo una profunda admiración por la música pianística de sus muy ilustres antecesores Chopin y Liszt, lo que se traduce en una indirecta influencia que todavía se deja notar en la colección de doce *Estudios, op. 8*, compuestos entre 1894 y 1895 por un Scriabin todavía muy joven. El duodécimo de ellos, el que cierra la colección, lleva el título de *Patético* y se acoge a la inusual tonalidad de re sostenido menor. Este *Estudio, op. 8 n.º 12*, de aire ciertamente chopiniano, presenta una escritura abigarrada al servicio de una expresividad arrebatada, intensa y apasionada, hiperromántica.

Como última parada en su visita a los grandes maestros del instrumento, Achúcarro se detiene en el pianismo del más importante compositor romántico de los países nórdicos, el noruego **Edvard Grieg**, que se vertió principalmente en el ámbito de la pequeña forma. Publicó a lo largo de su carrera un gran número de páginas pianísticas breves, siendo su colección más amplia, y acaso la más original, la de sus *Piezas líricas*, que son nada menos que sesenta y seis, agrupadas en diez cuadernos que se publicaron entre 1867 y 1901. El *Cuaderno n.º 5* se fecha en 1891, esto es, se trata de música muy próxima en el tiempo a las piezas de Brahms y de Scriabin que se incluyen en esta grabación, y lo integran seis pequeñas piezas de las cuales la cuarta es el *Notturmo* interpretado aquí por Joaquín Achúcarro, pieza inspirada y cuya atmósfera expresiva, como a menudo se comenta, no está alejada de la del *Claro de luna* que Debussy compuso en el mismo momento. Este *Notturmo* fue objeto de orquestación para integrarse en una de las más difundidas partituras orquestales de Grieg: la *Suite lírica*.

José Luis García del Busto

JOAQUÍN ACHÚCARRO

Born in Bilbao, Spain, Achúcarro won a number of international prizes in Spain, France, Italy and Switzerland during his student days, but it was his victory in England at the Liverpool International Competition (one year after Zubin Mehta had won it as a conductor), and the rave reviews in the London papers after his debut with the London Symphony Orchestra at the Royal Festival Hall, that marked the beginning of his career.

Since then, Achúcarro has had an exceptional, uninterrupted international career that has earned him global recognition. He has toured more than sixty countries, performing in recitals and as a soloist in venues such as Avery Fisher Hall, Carnegie Hall, Berlin Philharmonie, Concertgebouw Amsterdam, Kennedy Center, Musikverein Vienna, Royal Albert Hall, Teatro alla Scala, Barbican, Suntory Hall, Champs Elysées, Sydney Opera House, Teatro Colón and Teatro Real.

He has performed with over 240 different orchestras including the Berlin Philharmonic, New York Philharmonic, Chicago Symphony, Los Angeles Philharmonic, La Scala, London Philharmonic, Sydney Symphony, BBC Symphony, Hallé, National de France, Yomiuri, Tokyo Philharmonic, Tokyo Symphony, RIAS Berlin and, of course, each and every Spanish orchestra. He has played with an impressive list of more than 400 conductors, including Claudio Abbado, Riccardo Chailly, Sir Colin Davis, Zubin Mehta, Sir Yehudi Menuhin, Seiji Ozawa and Sir Simon Rattle.

The prestigious French Magazine *Diapason* selected one of Achúcarro's 30 CDs as among "The Most Beautiful Piano Recordings of All Time," along with such legends as Rachmaninoff, Horowitz, Rubinstein, Richter, Cortot, Gould or Brendel.

Named Artist for Peace by UNESCO in Paris in recognition of "his extraordinary artistic achievement," Achúcarro is the only *Accademico ad Honorem* of the Accademia Chigiana in Siena, Italy, and in his home country has received the highest honors in the arts: the Gold Medal of Fine Arts, The National Music Prize and the Grand Cross of Civil Merit.

In 2018 he was named *Académico de Honor* by the Royal Academy of Arts of San Fernando and received an honorary doctorate from the Universidad Autónoma de Madrid. More

recently, he was appointed *Professore Emerito Honoris Causa* of the Istituto Musicale Bellini a Catania (Italy).

The International Astronomical Union gave minor planet 22191 the name of Achúcarro in tribute to his successful international career.

His DVD/Blu-ray *Achúcarro Plays Brahms*, in which he performs Brahms' Piano Concerto No. 2 with Sir Colin Davis and the London Symphony Orchestra (Opus Arte), received five-star reviews throughout Europe, being Editor's Choice of *Classic FM Magazine* and rated "Outstanding" by *International Record Review* (both in London), as well as climbing to the top of the Amazon Bestsellers and Hot New Releases charts. A few months later, Euroarts released Achúcarro's DVD/Blu-ray *Falla and Friends* featuring Falla's "Nights in the Gardens of Spain" with the Berlin Philharmonic and Sir Simon Rattle at the Philharmonie Hall in Berlin, which also garnered critical acclaim.

The French label La Dolce Volta recently published two CDs with his interpretations of Schumann and Chopin. Sony has reissued two of his recordings, his famous rendering of Granados' *Goyescas* and his *Falla Nights* with the London Symphony Orchestra and Eduardo Mata. And in 2019 Sony Japan reissued a double CD of all the Spanish music that Achúcarro had recorded for them.

Since August 1989 he has held the Joel Estes Tate Chair in Piano at the Meadows School of the Arts, adjusting his teaching periods to his busy concert schedule.

In 2008, the Joaquin Achúcarro Foundation was created by a group of individuals and institutions from the Dallas community, to perpetuate his artistic and teaching legacy and help young pianists at the outset of their careers. For more information, visit <https://www.achucarrofoundation.org>.

JOAQUÍN ACHÚCARRO

Nacido en Bilbao, Achúcarro obtuvo varios premios internacionales en España, Francia, Italia y Suiza en su época de estudiante, pero fue tras ganar en el Concurso Internacional de Liverpool (un año después de que lo hiciera Zubin Mehta como director de orquesta) y recibir las críticas entusiastas de los periódicos londinenses en su debut con la Orquesta Sinfónica de Londres en el Royal Festival Hall cuando se consolidó su carrera profesional.

Desde entonces, Achúcarro ha desarrollado ininterrumpidamente una excepcional carrera internacional que le ha valido el reconocimiento en todo el mundo. Ha realizado giras actuando en recitales por más de sesenta países, y como solista, en salas entre las que se encuentran Avery Fisher Hall, Carnegie Hall, Berlin Philharmonie, Real Concertgebouw de Ámsterdam, Kennedy Center, Musikverein de Viena, Royal Albert Hall, Teatro alla Scala, Barbican, Suntory Hall, Champs Elysées, Ópera de Sídney, Teatro Colón o el Teatro Real.

Ha actuado con más de 240 orquestas diferentes, entre ellas, la Filarmónica de Berlín, la Filarmónica de Nueva York, la Sinfónica de Chicago, la Filarmónica de Los Ángeles, La Scala, la Filarmónica de Londres, la Sinfónica de Sídney, la Sinfónica de la BBC, la Hallé, la Nacional de Francia, la Yomiuri, la Filarmónica de Tokio, la Sinfónica de Tokio, la RIAS de Berlín y, por supuesto, todas y cada una de las orquestas españolas. Ha tocado con una impresionante lista de más de cuatrocientos directores, como Claudio Abbado, Riccardo Chailly, sir Colin Davis, Zubin Mehta, sir Yehudi Menuhin, Seiji Ozawa o sir Simon Rattle.

La prestigiosa revista francesa *Diapason* seleccionó uno de los treinta CD de Achúcarro entre «Las grabaciones de piano más bellas de todos los tiempos», junto a leyendas como Rachmaninov, Horowitz, Rubinstein, Richter, Cortot, Gould o Brendel.

Nombrado Artista para la Paz por la Unesco en París en reconocimiento a «sus extraordinarios logros artísticos», Achúcarro es el único *accademico ad honorem* de la Accademia Chigiana de Siena (Italia), y en su país natal ha recibido los más altos honores de las artes: la Medalla de Oro de Bellas Artes, el Premio Nacional de Música y la Gran Cruz del Mérito Civil.

En 2018 fue nombrado Académico de Honor por la Real Academia de las Artes de San Fernando y doctor *honoris causa* por la Universidad Autónoma de Madrid. Más recientemente, ha sido nombrado *professore emerito honoris causa* del Conservatorio Vincenzo Bellini en Catania (Italia).

La Unión Astronómica Internacional dio al miniplaneta 22.191 el nombre de Achúcarro en homenaje a su exitosa carrera internacional.

Su DVD/Blu-ray *Achúcarro Plays Brahms*, en el que interpreta el «Concierto para piano n.º 2» de Brahms con sir Colin Davis y la Orquesta Sinfónica de Londres (Opus Arte), recibió críticas de cinco estrellas en toda Europa y el premio Editor's Choice de la *Classic FM Magazine*, siendo calificado de «sobresaliente» por la *International Record Review* (ambas distinciones en Londres), además de escalar hasta los primeros puestos de las listas de Amazon Bestsellers y Hot New Releases. Unos meses después, Euroarts editó el DVD/Blu-ray *Falla and Friends* de Achúcarro, con «Noches en los jardines de España» de Falla, junto a la Filarmónica de Berlín y sir Simon Rattle en la Philharmonie Hall de Berlín, que también cosechó la aclamación de la crítica.

16

El sello francés La Dolce Volta ha publicado recientemente dos CD con sus interpretaciones de Schumann y Chopin. Sony ha reeditado dos de sus grabaciones: su famosa interpretación de las *Goyescas* de Granados y sus *Noches* de Falla con la Orquesta Sinfónica de Londres y Eduardo Mata. Y en 2019 Sony Japón reeditó un CD doble con toda la música española que Achúcarro había grabado para ellos.

Desde agosto de 1989 ocupa la Cátedra Joel Estes Tate de Piano en la Meadows School of the Arts, ajustando sus periodos lectivos a su apretada agenda de conciertos.

En 2008, un grupo de personas e instituciones de Dallas creó la Fundación Joaquín Achúcarro para perpetuar el legado artístico y docente del músico y ayudar a pianistas jóvenes al inicio de sus carreras. Más información en <https://www.achucarrofoundation.org>.



“I am old enough to remember the generation of pianists who had a different type of sound, a different type of legato, compared with the great pianists now, and there are very few of them left. The piano is a very recalcitrant instrument – it is an aural illusion; the piano is a percussive instrument: you should hear an attack and the death of the sound, and then the next attack. Some extraordinary pianists, and Joaquín is one of them, can make it appear that the piano goes legato and that the notes grow into each other... there is a very particular sound that he can make that now very, very few pianists can make. It's a very rare thing and it's instantly recognizable.”

Sir Simon Rattle

“He has always had a thirst for knowledge. An extremely cultivated man with a lot of personality and a great sense of humor. And a remarkable human being. Remarkable because I would say he is that rare man who knows no envy, but only admiration and respect for others. He has always been an intellectual in his craft, a man who has lived his life with that idea common to every artist, the idea of perfection, engaging like every other artist in the quest for perfection. Which, by the way, is the most imperfect thing that exists, because it can never be achieved, though the search itself is a wonderful thing that keeps us striving for excellence. Joaquín has never ceased in this pursuit of excellence and in his analysis and reflection on the great composers.”

Antón García Abril

17

"It is always good for young people to see someone who thinks only about expressing his warmth, his feelings, who is honest, heartfelt. Unconcerned about the effect he is going to cause. For the greatest effect is precisely someone being who they are. That is the most we can be, and Joaquín is truly himself when he plays the piano, when he exercises his profession. Because he adores his profession, he loves his profession, because he is entirely himself. He doesn't need to be that person who says 'when I get onstage...', but can be himself making music. Seeing and hearing someone like Joaquín is a great lesson for us all."

Gilbert Varga

"We are practically of the same generation, he is a little older than me. But we were the first generation to leave our country so we could practice our profession. We were musical emigrants and, as such, have coincided in spending much of our careers abroad. For me, one of the things that stands out about Joaquín is his enthusiasm for everything he does, and that enthusiasm is truly contagious, the audience feels it, and it is what has always kept him fresh, immune to the passing of the years."

Jesús López Cobos

"Achúcarro is a modest and quietly spoken man, reserved and unassuming, but at the keyboard, he becomes the superb artist his admirers know him to be. [This DVD*] is not 'Achúcarro's Brahms' but 'Brahms'. I can pay him no greater compliment than that."

Robert Matthew-Walker, *International Record Review* * *Achúcarro Plays Brahms*

"I have only heard this kind of sound from Rubinstein."

Zubin Mehta

"His deep musical sensibility, the sobriety and purity of his taste, his controlled power and the elegance of his phrasing were expressed by an immaculate articulation which makes his performances compelling and illuminating."

***Daily Telegraph* (London)**

"I was transported to quite another world when pianists like Rubinstein and Cortot turned Music into Magic... Achúcarro plays with the imagination, intense involvement and risk-taking all but unimaginable in our day of so much freeze-dried pianism: the word 'rubato' hardly begins to describe Achúcarro's sometimes daring rhythmic expressivity."

Dallas Morning News

"Nothing could interrupt the flow of his music, and it was on a level far exceeding our common belief. His touch with incredible depth created unpredictable effects of dynamics... His sensitive phrasing and delicate use of articulations made kaleidoscopic color changes in music as he drew a beautiful gradation of color with which he gave individual character to each piece..."

***Ongaku No Tomo* magazine (Tokyo)**

"Pianist Achúcarro plays pure magic... Achúcarro knows exactly what to do at all times. He simply brings to bear his wonderful sense of pace, his neatness and clarity, his strong grasp of structure and his intuitive choice of the precise dynamic. And the result is pure magic."

The Toronto Star

"... pianist Achúcarro gave a new dimension to the piano... he knows the piano can sing as well as dance."

The Washington Post

"The stunning performance by Joaquín Achúcarro might be the most beautiful we have ever heard. His sensitivity to the music was unforgettable."

Don Dunlap, PBS

"An intensely dynamic pianist, so musical there is never a perfunctory phrase, and such a fiery technician that it would hardly seem possible to play with more diabolical fury and personal involvement."

Los Angeles Times

"It was a delight to hear piano sonority for once, with such a warm and clear and intimate bloom."

***The Times* (London)**

"Joaquín Achúcarro arouses our enthusiasm with his superior eloquence, his art as a colorist and constant preoccupation for the musical line."

***Classica Magazine* (Paris)**

Pianist Joaquín Achúcarro moves us each time he transmits the fullness of the music through his masterly interpretation. Accompanying him in the Grieg and Ravel concertos made me feel the music in a different and especially affecting way. This feeling was reflected in the enthusiasm of the audience, and those concerts will always hold a very special place in my memory.

Pedro Halffter

QUESTIONS FOR JOAQUÍN ACHÚCARRO

1. How did this DVD come about and what was the role of the BBVA Foundation, which has been behind several of your most iconic recordings?

A popular Spanish saying goes “there are no two without three.” The worldwide success of my DVD with Sir Colin Davis and the London Symphony Orchestra (Brahms Piano Concerto No. 2) and my DVD with Sir Simon Rattle and the Berlin Philharmonic (Falla Nights) perhaps warrants this third celebration. Once again, at the initiative of Rafael Pardo Avellaneda, Director of the BBVA Foundation.

2. The repertoire you have chosen for this recording consists of works and composers that you have returned to time and again throughout your performing career. Could it perhaps be seen as a selection of your favorite music?

Of course I have many works that I’ve loved all my life, but for this particular DVD I have chosen great works that are also universally popular and universally acclaimed. In the case of Liszt and Rachmaninoff, I wanted pieces that show how these two sublime composers had a poetic side that is often overlooked. And the choice of Brahms and Chopin and, from his lineage, the early Scriabin speaks for itself.

3. Your playing has long been praised for the beauty of the sound you coax from the piano. But a piano has a whole mechanism in between the performer’s finger and the resonating string. How do you manage to shape its sound?

By searching for it endlessly. And taking a long, long time to find it. The piano is a huge instrument made up of 12,000 pieces. The keyboard’s uniform appearance is deceptive. The strings of each key, all of different lengths, are struck by a mallet – each one different in size! – with a force that can produce from an almost inaudible sound to the loudest and most strident. Theoretically, an infinite number of sounds – there are 88 keys!

4. Before devoting yourself full-time to the piano you went to university to study physics. Is there something scientific in the way you approach a performance, particularly the way you explore the acoustics of the piano?

In spoken language, the words “science” and “art” seem like two crystallized ideas that are unrelated to each other. But we only have to imagine Velázquez placing a tiny touch of white somewhere in a painting to understand that his “science” of color is artistic. In our case, the sound palette and rhythmic vitality are the tools we use to plumb the depths and try to reproduce in our performance the emotion that the composer sought to convey in their score. That said, my youthful folly in cheerfully believing I could take on two huge things at the same time – physics and the piano – did not last very long.

5. As a teacher, you have found your niche at the Southern Methodist University in Dallas. What is the most important thing you try to teach your students?

I have spent the last 33 years in communication with over one hundred young pianists of differing nationalities, social groups and mindsets.

The first thing an aspiring concert pianist has to do is to try to develop a musculature resembling a steamroller, and the ability to shell a hazelnut with the lightest touch. Those who make it to my class usually have the steamroller strength covered – some more than others – but the other technique, where we forget that the piano is a percussion instrument and can in fact sing, whisper, sob, laugh, dance, talk, in a word, BREATHE, trying to divine the kind of breath for each moment – Plácido Domingo’s high C or the gasping of a marathon runner about to collapse at km 37... That is the long and endless road that we all travel. However far we walk, the horizon is still distant. But the journey is a wonderful thing.

6. There are not many pianists who have stayed active into their 90s. What is your secret, and what daily routines do you apply to your piano work?

I don’t call it a “secret.” I think I’ve been lucky. I have practiced sports (cycling, swimming), badly but out of enjoyment. Now the important thing is to control the energy I have and how I expend it, so I have the resistance each day to study for at least 4 hours, more if I can manage it.

PREGUNTAS PARA JOAQUÍN ACHÚCARRO

1. ¿Cuál es la génesis de este DVD y qué papel ha jugado en él la Fundación BBVA, que ha hecho posibles varias de sus grabaciones más icónicas?

Hay un dicho popular español: «No hay dos sin tres».

El éxito mundial que tuvieron mi DVD con sir Colin Davis y la Orquesta Sinfónica de Londres (*Brahms 2*) y mi DVD con sir Simon Rattle y la Filarmónica de Berlín (*Falla Nights*), justifica quizás esta tercera celebración. Una vez más, a iniciativa de Rafael Pardo Avellaneda, director de la Fundación BBVA.

2. El repertorio que ha escogido para esta grabación está formado por obras y autores a los que ha regresado una y otra vez a lo largo de su carrera como intérprete. ¿Se podría considerar, en cierto modo, una muestra de sus músicas más queridas?

Por supuesto. Tengo muchas obras que he amado toda mi vida, pero para este DVD en concreto he escogido estas grandes obras que tienen ya, además, una popularidad universal, un reconocimiento universal. En el caso de Liszt y Rachmaninov he querido proponer obras que demuestran que estos dos grandísimos compositores tenían un lado poético que tan frecuentemente pasa inadvertido. Y qué decir de Brahms y Chopin y su continuador, el primer Scriabin.

3. Siempre se ha alabado la belleza del timbre que extrae del piano. Pero un piano tiene todo un mecanismo entre el dedo del intérprete y la cuerda que resuena. ¿Cómo logra usted modelar su sonido?

Buscándolo sin parar. Y tardando mucho, muchísimo en encontrarlo. El piano es un instrumento enorme que consta de 12.000 piezas. La aparente igualdad del teclado engaña. Las cuerdas de cada tecla, todas de distinta longitud, son golpeadas por un mazo —¡todos de distinto tamaño!— con una fuerza que puede producir desde un sonido casi inaudible hasta el fortísimo más estridente. Teóricamente, un número infinito de sonidos: ¡hay 88 teclas!

4. Antes de dedicarse por completo al piano fue a la universidad para estudiar Física. ¿Hay algo de científico en su acercamiento a la interpretación, y a su exploración de la acústica del piano en particular?

En el lenguaje hablado las palabras «Ciencia» y «Arte» parecen dos ideas cristalizadas que no tienen nada que ver entre sí. Pero basta con imaginar a Velázquez dando un minúsculo toque blanco en alguna parte de un cuadro para entender que su «ciencia» del color es artística. En nuestro caso, la paleta sonora y la vitalidad rítmica son las herramientas de que podemos valernos para encontrar lo más profundo e intentar reproducir en nuestra ejecución esa emoción que el compositor intentó explicarnos en su partitura.

Por otra parte, mi optimista locura de juventud de creer que se podían hacer dos cosas enormes al mismo tiempo, Física y Piano, duró poquísimo.

5. Como profesor, ha encontrado su lugar en la Southern Methodist University de Dallas. ¿Qué es lo más importante que intenta enseñar a sus alumnos?

Llevo 33 años comunicándome con más de un centenar de jóvenes pianistas de diferentes nacionalidades, grupos sociales y psicologías.

Lo primero que tiene que hacer un aspirante a concertista es intentar desarrollar una musculatura que se acerque lo más posible a un martillo pilón, que sea además capaz de descascarillar una avellana con un suave toquecito. Normalmente, los que llegan a mi clase el martillo pilón ya lo han conquistado —unos más y otros menos—, pero la otra técnica que consiste en susurrar, hacer olvidar que el piano es un instrumento de percusión y que puede cantar, susurrar, sollozar, reír, bailar, hablar..., en una palabra: RESPIRAR, intentando descifrar qué clase de respiración en cada momento: el do de pecho de Plácido Domingo, o la respiración entrecortada por la fatiga de quien va a desmayarse en el kilómetro 37 de la maratón, es el largo camino que todos seguimos y que no acaba. Por mucho que andemos, el horizonte está siempre lejos. Pero es maravilloso buscar.

6. No hay muchos pianistas que hayan seguido en activo con 90 años. ¿Cuál es su secreto y qué rutinas diarias aplica a su trabajo con el piano?

No lo llame «secreto». Creo que he tenido suerte. He practicado deporte (bici, natación) mal, pero como algo natural. Sin embargo, ahora lo importante es vigilar la energía que tengo y cómo la gasto con el fin de tener diariamente la resistencia para estudiar al menos 4 horas, y si puedo más, pues aún más.



«Soy lo bastante viejo para recordar la generación de pianistas que tenían un sonido diferente, otra ligadura, en comparación con los grandes pianistas de ahora, y quedan muy pocos. El piano es un instrumento muy recalcitrante, es una ilusión auditiva. El piano es un instrumento de percusión: hay que oír una arremetida y la muerte del sonido, y luego la siguiente arremetida. Algunos pianistas extraordinarios, y Joaquín es uno de ellos, logran un sonido ligado en el que parece que las notas crecen unas dentro de otras. Es un sonido muy particular que él sabe hacer y que ahora muy, muy pocos pianistas son capaces de conseguirlo. Es algo muy poco frecuente que se reconoce al instante». **Sir Simon Rattle**

«Siempre ha tenido sed de conocimiento; es un hombre muy culto, con mucha personalidad y gran sentido del humor. Y un ser humano extraordinario. Diría que es ese hombre excepcional que no conoce la envidia, sino solo la admiración y el respeto hacia los demás. Siempre ha sido un intelectual en su oficio, alguien que ha vivido su vida con esa idea que es común a todos los artistas, la idea de la perfección, comprometiéndose como todos ellos en su búsqueda. Y un ser humano extraordinario. Diría que es lo más imperfecto que hay, porque nunca se alcanza; pero la búsqueda en sí es algo maravilloso que nos hace seguir aspirando a la excelencia. Joaquín nunca se ha detenido en esa búsqueda de la excelencia ni en su análisis y reflexión sobre los grandes compositores». **Antón García Abril**

«Siempre es bueno para los jóvenes ver a alguien que solo piensa en expresar su calidez, sus sentimientos; alguien honesto, sincero, que no se preocupa por el efecto que vaya a causar, porque el mayor efecto es precisamente ser tal y como uno es. Es lo máximo que podemos ser, y Joaquín es él mismo cuando toca el piano, cuando ejerce su profesión, porque la adora; ama su profesión, porque es enteramente él mismo. No necesita hacer de ese personaje que dice “Cuando salgo a escena...”, sino que puede ser él mismo tocando música. Ver y escuchar a alguien como Joaquín es una gran lección para todos nosotros».

Gilbert Varga

«Somos prácticamente de la misma generación, él un poco mayor que yo, pero fuimos la primera generación que salimos de nuestro país para poder practicar nuestra profesión. Fuimos emigrantes musicales y, como tales, hemos coincidido en pasar gran parte de nuestra carrera en el extranjero. Para mí, una de las cosas más destacadas de Joaquín es su entusiasmo por todo lo que hace, es un entusiasmo realmente contagioso; el público lo siente, y es lo que le ha mantenido siempre fresco, inmune al paso de los años».

Jesús López Cobos

«Achúcarro es un hombre modesto y de hablar tranquilo, reservado y sin pretensiones, pero ante el teclado se convierte en el soberbio artista que todos sus admiradores conocen. [Este DVD*] no es “el Brahms de Achúcarro”, sino “Brahms”. No puedo hacerle mayor cumplido que ese».

Robert Matthew-Walker, *International Record Review* * *Achúcarro Plays Brahms*

«Solo he oído esta cualidad de sonido en las interpretaciones de Rubinstein». **Zubin Mehta**

«Su profunda sensibilidad musical, la sobriedad y pureza de su gusto, su potencia controlada y la elegancia de su fraseo se expresaban con una articulación inmaculada que hace sus interpretaciones convincentes y esclarecedoras».

Daily Telegraph (Londres)

«Me sentí transportado a otro mundo, el mundo de los pianistas como Rubinstein y Cortot, que convertían la música en magia. Achúcarro toca con la imaginación, con una intensa implicación y asumiendo riesgos que son casi inimaginables en estos tiempos de tanto pianismo deshidratado: la palabra *rubato* apenas puede describir la expresividad rítmica, a veces osada, de Achúcarro».

Dallas Morning News

«Nada interrumpía el fluir de su música, y era así en un grado que superaba con creces nuestra creencia común. Su increíble toque de profundidad creaba efectos de dinámica impredecibles. Su sensibilidad en el fraseo y su delicadeza en la articulación logran caleidoscópicos cambios de colores en la música al dibujar la hermosa gradación de color con la que dota cada pieza de un carácter propio». **Revista Ongaku No Tomo (Tokio)**

«El pianista Achúcarro hace pura magia, sabe exactamente cómo tocar en todo momento: simplemente pone en juego su maravilloso sentido del ritmo, su pulcritud y claridad, su gran dominio de la estructura y su intuitiva elección de la dinámica precisa. Y el resultado es pura magia». **The Toronto Star**

«El pianista Achúcarro confirió una nueva dimensión al piano; sabe que el piano, además de bailar, puede cantar». **The Washington Post**

«La imponente interpretación de Joaquín Achúcarro acaso sea la más bella que hayamos escuchado nunca. Su sensibilidad con la música fue inolvidable». **Don Dunlap, PBS**

«Un pianista intensamente dinámico, tan musical que nunca se oye una frase inexpresiva; y un técnico tan pasional que parece prácticamente imposible tocar con una pasión y una implicación personal de la magnitud de las suyas». **Los Angeles Times**

«Fue delicioso escuchar por una vez la sonoridad del piano, con una resonancia tan cálida, clara e íntima». **The Times (Londres)**

«Por su superior elocuencia, su arte colorista y la preocupación constante por la traza, Joaquín Achúcarro despierta gran entusiasmo». **Classica Magazine (París)**

«El pianista Joaquín Achúcarro nos conmueve cada vez que transmite la profundidad de la música a través de su maestría. El haber compartido junto a él, acompañándolo, los conciertos de Grieg y Ravel me hizo sentir la música de una manera diferente y especialmente conmovedora. Este sentimiento lo reflejó el público con su entusiasmo, y esos conciertos tendrán siempre un lugar muy especial en mi memoria». **Pedro Halfter**

Executive Producer DVD: Raphael Eckardt

Production Management DVD: Alexandra Stolle

Photos: © Fundación BBVA

Design: Anja Hoppe

DVD Authoring: Digital Images, Halle

DVD Manufacturing: Optimal Media

A Sintonia Media production for the BBVA Foundation. © 2022 Fundación BBVA

Artwork & Editorial © 2023 EuroArts Music International. Made in Germany

Die FSK-Kennzeichnungen erfolgen auf der Grundlage von §§ 12, 14 Jugendschutzgesetz. Sie sind gesetzlich verbindliche Kennzeichen, die von der FSK im Auftrag der Obersten Landesjugendbehörden vorgenommen werden. Die FSK-Kennzeichnungen sind keine pädagogischen Empfehlungen, sondern sollen sicherstellen, dass das körperliche, geistige oder seelische Wohl von Kindern und Jugendlichen einer bestimmten Altersgruppe nicht beeinträchtigt wird. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.fsk.de. Made in Germany.

Subscribe to our newsletter on www.euroarts.com

